



Spread like wildfire

เมื่อปลายเดือนสิงหาคมที่ผ่านมาได้เกิดไฟไหม้ป่าครั้งใหญ่ในแคลิฟอร์เนียเผาผลาญพื้นที่ป่าไปเป็นจำนวนมหาศาล และคงต้องใช้เวลาอีกหลายวันกว่าที่ไฟป่าจะสงบลงได้

โดยปกติไฟป่าเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นเสมอในช่วงฤดูร้อนในแคลิฟอร์เนีย แต่ครั้งนี้ไฟได้ขยายวงเข้ามาใกล้ชุมชนของผู้อยู่อาศัย ทำให้ทางการต้องสั่งอพยพคนออกจากบ้านเรือนของตนเพื่อความปลอดภัย

เนื่องจากไฟป่านั้นอาจจะเกิดจากจุดเล็ก ๆ แต่มักลุกลามออกไปอย่างรวดเร็ว ดังนั้นสำนวน *spread like wildfire* จึงหมายถึง ลุกลามหรือขยายออกไปอย่างรวดเร็ว (*to spread rapidly*) ตัวอย่างเช่น

- *The 2009 H1N1 flu has been spreading like wildfire in countries across the globe in the past several months.*

โรคไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 ลุกลามไปในประเทศต่าง ๆ ทั่วโลกอย่างรวดเร็วในช่วงหลายเดือนที่ผ่านมา

- *News about the doctored audio clip of the prime minister spread like wildfire on the Internet.*

ข่าวเกี่ยวกับคลิปเสียงของทำเนียบนายกรัฐมนตรีที่เชื่อกันว่ามีการตัดต่อแพร่กระจายไปอย่างรวดเร็วบนอินเทอร์เน็ต

ส่วนอีกสำนวนหนึ่งที่เกี่ยวข้องกับไฟคือ *fight fire with fire* นั้นหมายถึง ตอบโต้หรือแก้ด้วยวิธีการทำนองเดียวกันหรือใช้วิธีหนามยอกเอาหนามบ่ง มาดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

- *To survive a fierce price war, the company has to fight fire with fire by undercutting its competitors.*

เพื่อให้สามารถอยู่รอดในสงครามราคาที่ดุเดือด บริษัทจำเป็นต้องสู้โดยใช้วิธีหนามยอกเอาหนามบ่ง ด้วยการตัดราคาคู่แข่ง



Have chemistry

เชื่อว่าน้อง ๆ หลายคนคงเคยพูดคุยกับคนบางคนแล้วเกิดความรู้สึกว่า คน ๆ นี้มีอะไรหลาย ๆ อย่างที่เข้ากับเราได้อย่างดี เรียกว่าเกิดอาการคลิกกันอย่างรวดเร็ว วันนี้เราจะมาดูคำศัพท์ที่หมายถึง เป็นเพื่อนกันหรือเข้ากันได้อย่างรวดเร็วค่ะ

เริ่มจากคำว่า *click* ซึ่งในที่นี้เป็นแสดงหมายถึง เข้ากันได้ดีหรือเป็นเพื่อนกับคนใดคนหนึ่งได้อย่างรวดเร็ว (*to get on well together*) ตัวอย่างเช่น

Ann and her new roommate clicked after only a few words of chat.

แอนกับรูมเมทใหม่ของเธอเข้ากันได้ดีหลังจากที่คุยกันเพียงไม่กี่คำ

I often click with someone with a good sense of humor.

ผมมักเข้ากับคนที่มีอารมณ์ขันได้อย่างรวดเร็ว

ส่วนสำนวน *have chemistry* นั้นมีความหมายตามตัวอักษรว่ามีเคมีตรงกันซึ่งหมายถึงเข้ากันได้ดี (*to get along; hit it off*) ตัวอย่างเช่น

I think I have good chemistry with the girl I met through Twitter.

ฉันคิดว่าฉันเข้ากันได้ดีกับหญิงสาวที่รู้จักกันทางทวิตเตอร์

Sara and Vicky really have great chemistry. They are often seen together almost everywhere on campus.

ซาราและวิกกีเป็นคน que เข้ากันได้ดีจริง ๆ เรามักเห็นทั้งคู่อยู่ด้วยกันเกือบทุกที่ในมหาวิทยาลัย



To burn the midnight oil

ตอนนี้เข้าสู่ช่วงสอบปลายภาคกันแล้ว นื่อง ๆ บางคนอาจเร่งอ่านหนังสือสอบกันแบบหามรุ่งหามค่ำ เพื่อให้ทันสอบซึ่งตรงกับคำศัพท์ในภาษาอังกฤษว่า *cram*

คำว่า *cram* ในที่นี้เป็นกริยาที่มีความหมายว่า เร่งอ่านหนังสือสำหรับการสอบที่กำลังจะมาถึง (*to study hastily for an impending examination*) ตัวอย่างเช่น

Since Jeff did not study consistently all semester, he had to stay up all night cramming for the biology exam the next day.

เนื่องจากเจฟฟ์ไม่ได้ตั้งใจเรียนอย่างสม่ำเสมอตลอดภาคการศึกษา เขาจึงต้องตะลุยอ่านหนังสือวิชาชีววิทยาก่อนสอบทั้งคืน

To get good grades, it is important that students start early when studying for midterms or finals so as to avoid cramming.

หากต้องการได้เกรดดี ๆ นักเรียนจะต้องเริ่มอ่านหนังสือสอบกลางภาคหรือปลายภาคแต่เนิ่น ๆ เพื่อหลีกเลี่ยงการเร่งอ่านหนังสือเพื่อให้ทันสอบ

ส่วนสำนวนที่มีความหมายแบบเดียวกันคือ *to burn the midnight oil* ซึ่งหมายถึง การอยู่ดึก ๆ เพื่อทำงาน โดยเฉพาะอ่านหนังสือ (*to stay up working, especially studying, late at night*) ตัวอย่างเช่น

I don't like to burn the midnight oil, so I never wait until the last minute to study.

ฉันไม่ชอบอยู่ดึก ๆ เพื่ออ่านหนังสือสอบ ดังนั้นฉันจึงไม่เคยคอยจนใกล้ ๆ สอบแล้วจึงอ่านหนังสือ

Burning the midnight oil the night before the exams is a common study habit of many college students.

การเร่งอ่านหนังสือดึก ๆ ในคืนก่อนสอบเป็นนิสัยการเรียนของนักศึกษาจำนวนมาก

นื่อง ๆ อย่าลืมเริ่มอ่านหนังสือสอบแต่เนิ่น ๆ นะคะ จะได้ไม่ต้องอดคาหลับขี้ตาดอนอ่านหนังสือจนถึงเช้า



Geek

ในภาพยนตร์หรือซีรีส์ทางโทรทัศน์หลาย ๆ เรื่องจะมีตัวละครที่เป็นคนเก่งด้านเทคนิค วิทยาศาสตร์ หรือคอมพิวเตอร์ แต่มักจะทึ่ม ๆ และเข้าสังคมไม่เก่ง เป็นตัวสร้างสีสันในเรื่อง คนลักษณะที่วันนี้ฝรั่งเรียกว่า *geek* ซึ่งคนอเมริกันจะออกเสียงว่า ‘กีก’ ส่วนคนอังกฤษจะออกเสียงว่า ‘จีก’

มาลองดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

Bill Gates, the founder of Microsoft, is now considered more of a businessman than a computer geek.

ตอนนี้บิลล์ เกทส์ เจ้าพ่อไมโครซอฟต์ถูกมองภาพเป็นนักธุรกิจมากกว่าเซียนคอมพิวเตอร์สุดทึ่ม

Leonard looks like a geek in his black thick framed glasses.

เลนเนิร์ดดูเหมือนกับพวกทึ่มคงแก่เรียนเมื่อสวมแว่นกรอบหนาสีดำ

คำแสดงอีกคำหนึ่งที่มีความหมายเหมือนกับคำว่า *geek* คือ *nerd* ซึ่งคำคุณศัพท์ของทั้งสองคำนี้ คือ *geeky* และ *nerdy* ตัวอย่างเช่น

Some girls seem to like guys with a nerdy look.

สาว ๆ บางคนชอบหนุ่ม ๆ ที่ดูทึ่ม ๆ คงแก่เรียน

Many nerds in my high school days have become successful business persons.

เพื่อนทึ่ม ๆ คงแก่เรียนสมัยมัธยมของฉันหลายคนกลายเป็นนักธุรกิจที่ประสบความสำเร็จในปัจจุบัน

ไม่ว่าจะเป็น *geek* หรือไม่ *geek* *nerd* หรือไม่ *nerd* นื่อง ๆ สามารถประสบความสำเร็จในชีวิตได้ ถ้ามีความมุ่งมั่นและตั้งใจเรียนค่ะ



A storm is brewing

ในช่วง 1-2 สัปดาห์ที่ผ่านมา หลาย ๆ ประเทศในเอเชียต้องประสบกับภัยพิบัติทางธรรมชาติทั้งแผ่นดินไหว และพายุที่พัดถล่มลูกแล้วลูกเล่า ก่อให้เกิดความเสียหายแก่ชีวิตและทรัพย์สินของผู้คนจำนวนมาก

ในภาษาอังกฤษมีสำนวนจำนวนมากที่เกี่ยวข้องกับคำว่า พายุ (*storm*) วันนี้เราจะมาดูสำนวนที่น่าสนใจกันค่ะ เริ่มจาก *A storm is brewing* ซึ่งมีความหมายว่า พายุกำลังก่อตัวหรือปัญหาหรืออารมณ์โกรธกำลังก่อตัว ตัวอย่างเช่น

The Bureau of Meteorology reports that a storm is brewing in the South China Sea.

กรมอุตุนิยมวิทยารายงานว่า พายุลูกใหม่กำลังก่อตัวในทะเลจีนใต้

A political storm is brewing with a tense standoff between the two neighboring countries over the border dispute.

ปัญหาด้านการเมืองกำลังคุกรุ่นจากการเผชิญหน้าที่ตั้งเครียดระหว่างประเทศเพื่อนบ้านสองประเทศเกี่ยวกับกรณีพิพาทเรื่องพรมแดน

สำนวนต่อมาคือ *to weather a storm* ซึ่งหมายถึง รอดจากพายุหรือสถานการณ์ที่ยากลำบาก ตัวอย่างเช่น

It was a miracle that the small fishing boat weathered the violent storm.

เป็นเรื่องมหัศจรรย์ที่เรือประมงลำเล็กนั้นรอดจากพายุที่รุนแรงได้

By adopting H.M. the King's philosophy of sufficiency economy, the company has weathered the financial storm.

บริษัทสามารถฝ่าฟันวิกฤติเศรษฐกิจไปได้ด้วยการน้อมนำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมาใช้

ขอปิดท้ายด้วยภาษิต (*proverb*) *After a storm comes a calm.* ซึ่งหมายถึง หลังจากความปั่นป่วนวุ่นวายความสงบก็จะตามมา มาดูตัวอย่างกันค่ะ

After two days of rioting in the city, everything is now back to normal. As the proverb goes, "After a storm comes a calm."

หลังจากที่เกิดเหตุจลาจลในเมืองเป็นเวลาสองวัน ตอนนี้ทุกอย่างกลับเข้าสู่ภาวะปกติ เหมือนภาษิตที่ว่า “หลังจากความปั่นป่วนวุ่นวาย ความสงบก็จะตามมา”



English Loanwords

มีคำในภาษาอังกฤษจำนวนมากที่หยิบยืมมาจากภาษาต่างประเทศ เช่น คำว่า *typhoon* หรือพายุไต้ฝุ่นที่กำลังก่อความเสียหายให้แก่หลาย ๆ ประเทศอยู่ในเวลานี้นั้นมาจากภาษาจีนว่า ‘*tai-fung*’ ซึ่งหมายถึง ‘ลมใหญ่’ หรือคำว่า *pundit* ที่แปลว่า ‘ผู้ที่มีความรู้มาก ผู้เชี่ยวชาญ’ นั้น นื่อง ๆ หลายคนคงร้องอ้อว่ามาจากภาษาสันสกฤตว่า ‘บัณฑิต’ นั่นเอง คำยืมบางคำเข้ามาอยู่ในภาษาเป็นเวลานานจนไม่เห็นเค้าภาษาเดิม และบางคำยังสามารถเห็นเค้าภาษาเดิมทั้งในเรื่องตัวสะกดและการอ่านออกเสียง

วันนี้เราจะมาดูตัวอย่างคำยืมจากภาษาต่างประเทศและมักพบเห็นบ่อยในภาษาอังกฤษกันค่ะ

amrita (สันสกฤต) น้ำอมฤต น้ำทิพย์

assassin (อารบิก) ผู้ลอบสังหาร

avatar (สันสกฤต) อวตาร

bhakti (สันสกฤต) ความภักดี

deva, diva (สันสกฤต) เทวะ

extravaganza (อิตาลี) ความบันเทิงหรือการแสดงที่ยิ่งใหญ่อลังการ

feng sui (จีน) ฮวงจุ้ย

guru (สันสกฤต) ครู ผู้รู้ ผู้นำในสาขาใดสาขาหนึ่ง

honcho (ญี่ปุ่น) หัวหน้า

kamikaze (ญี่ปุ่น) การโจมตีทางอากาศแบบพลีชีพ เช่น การขับเครื่องบินชนเรือรบข้าศึก เหมือนทหารญี่ปุ่นในช่วงสงครามโลกครั้งที่ 2

ketchup (มาเลย์) ซอสมะเขือเทศ

kowtow (จีน) การคำนับโดยศีรษะก้มแตะกับพื้น

manga (ญี่ปุ่น) การ์ตูนญี่ปุ่น

mantra (สันสกฤต) มนต์

mitra (สันสกฤต) มิตร

monsoon (อารบิก) มรสุม

nirvana (สันสกฤต) นิพพาน

paparazzi (อิตาลี) ช่างภาพปาปารัสซี

sampan (จีน) เรือสำปั้น

sarong (มาเลย์) โสร่ง

tsunami (ญี่ปุ่น) สึนามิ

tycoon (จีน/ญี่ปุ่น) เจ้าสัว พ่อค้าใหญ่ คนใหญ่คนโต



Que Sera Sera

ภาพยนตร์โฆษณาทางโทรทัศน์ชุดใหม่ของบริษัทประกันชีวิตแห่งหนึ่งที่น่าเพลง “*Que Sera Sera (Whatever Will Be, Will Be)*” มาใช้ได้ทำให้บทเพลงนี้กลับมาเป็นที่คุ้นหูกันอีกครั้ง คำว่า *Que sera sera* เป็นภาษาสเปนที่มีความหมายว่า *What will be, will be*. หรืออะไรจะเกิดก็ต้องเกิด ซึ่งมักใช้เมื่อเราคิดคำนึงถึงอนาคตที่ไม่แน่นอน และใช้สำนวนนี้เป็นคำปลอบใจให้ยอมรับสภาพใด ๆ ก็ตามที่จะเกิดขึ้น ตัวอย่างเช่น

My terribly low GPA is going to hurt me a lot in admission. Que sera sera, I don't see how I can raise my GPA in the last semester.

เกรดเฉลี่ยที่ต่ำมากของฉันคงมีผลเสียอย่างมากต่อการสอบเข้ามหาวิทยาลัย แต่ถึงตอนนี้แล้วอะไรจะเกิดก็ต้องเกิด เพราะฉันไม่เห็นทางที่จะทำให้เกรดเฉลี่ยสูงขึ้นได้เลยในเทอมสุดท้ายนี้ ส่วนอีกสำนวนหนึ่งที่มีความหมายในทำนองปลอบใจให้ยอมรับสิ่งที่เกิดขึ้นไปแล้วคือ *What's done is done*. ซึ่งหมายถึง เรื่องมันแล้วไปแล้วเปลี่ยนแปลงอะไรไม่ได้แล้ว มาลองดูประโยคตัวอย่างค่ะ

There is no use talking about the mistake we've made. What's done is done. Let's make sure we don't repeat it in the future.

ไม่มีประโยชน์ที่จะพูดถึงความผิดพลาดที่เราได้ทำลงไป เรื่องมันแล้วไปแล้ว มาหาทางป้องกันไม่ให้เกิดเรื่องผิดพลาดซ้ำในอนาคตดีกว่า

I didn't mean to hurt Nick's feelings. But what's done is done. I guess I can't change it now.

ฉันไม่ได้ตั้งใจจะทำร้ายความรู้สึกของนิค แต่เรื่องมันเกิดขึ้นแล้ว คงเปลี่ยนแปลงอะไรไม่ได้แล้ว



Texting

ในช่วง 2-3 ปีที่ผ่านมา *text messaging* หรือ *texting* ซึ่งหมายถึงการส่งข้อความสั้นที่เรียกกันติดปากว่า *SMS (Short Message Service)* หรือการส่งรูปภาพ คลิปวิดีโอ คลิปเสียงที่เรียกว่า *MMS (Multimedia Message Service)* ผ่านทางโทรศัพท์มือถือได้กลายเป็นที่นิยมอย่างกว้างขวางในหมู่นักเรียนรุ่นใหม่ ไม่เว้นแต่ในแวดวงธุรกิจที่นำมาใช้เป็นเครื่องมือในการสื่อสารโดยตรงกับลูกค้า

ความนิยมดังกล่าวส่งผลให้คำว่า *text* กลายเป็นคำกริยาที่หมายถึง ส่งข้อความถึงกันหรือสื่อสารด้วยการส่งข้อความถึงกัน (*to send a text message to; to communicate by text message*) ตัวอย่างเช่น

Please text your views to 1234. We want to hear what you have to say about this issue.

โปรดพิมพ์ข้อความแสดงความคิดเห็นของคุณส่งมาที่หมายเลข 1234 เราอยากทราบความคิดเห็นของคุณเกี่ยวกับประเด็นปัญหานี้

After getting her new BlackBerry, Jessica seems to have become addicted to texting.

หลังจากที่ได้โทรศัพท์มือถือแบล็คเบอรี่เครื่องใหม่มา เจสสิกาก็จะติดการส่งข้อความอย่างงอมแงม
Texting while driving should be banned since it can cause fatal accidents.

ควรออกกฎหมายห้ามการส่งข้อความขณะที่ขับรถเพราะการกระทำดังกล่าวอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุที่รุนแรงถึงชีวิตได้



Text Talk

text talk หรือ *text speak* คือ ภาษาที่ใช้เพื่อความสะดวกรวดเร็วในการเขียนข้อความ SMS ซึ่งอาจจะเป็นการย่อคำให้สั้นลง โดยตัดสระ *a, e, i, o, u* ออก เช่น *cples* (*couple*) หรือใช้ตัวอักษรตัวแรกของคำ (*acronym*) ทุกคำในประโยคมาประกอบเป็นข้อความที่ต้องการจะสื่อ เช่น *gmab* มาจาก *give me a break* หรือใช้เครื่องหมายสัญลักษณ์แทนคำ เช่น *cu@lunch* (*see you at lunch*)

ขณะที่ผู้ที่นิยม *text talk* มองว่าการใช้ *text talk* ช่วยให้คุณสามารถส่งข้อความได้เร็วขึ้น แต่ผู้รับหลายคนกลับมองว่าข้อความแบบ *text talk* เป็นสิ่งที่น่าหงุดหงิดรำคาญใจ เพราะต้องมาเสียเวลาถอดรหัสความหมายของข้อความที่ได้รับแทนที่จะอ่านแล้วเข้าใจได้ง่าย ๆ ตัวอย่างเช่น

ข้อความ *text talk*

i'm thrwng a prty @ my plce this wknd. Hope u cn cme. Btw, i thnk i mght have2invite Jack and hs gf too. Swdyt? Ta4nw.Tcoy.

ข้อความธรรมดา

I'm throwing a party at my place this weekend. Hope you can come. By the way, I think I might have to invite Jack and his girlfriend too. So what do you think? That's all for now. Take care of yourself.

จะเห็นได้ว่า สำหรับผู้ที่ไม่คุ้นเคยกับภาษา *text talk* คงจะสับสนกับข้อความข้างต้นพอสมควรทีเดียว และเนื่องจาก *text talk* เป็นภาษาที่ไม่เป็นทางการ น้อย ๆ จึงไม่ควรนำมาใช้เขียนในเรียงความ จดหมายหรืองานเขียนที่เป็นทางการอื่น ๆ ค่ะ



Cold

ในประเทศทางตะวันตกที่มีอากาศหนาวเย็น ความหนาวเย็นถือเป็นสภาพอากาศที่ทารุณ ขณะที่ความร้อนเป็นสิ่งที่อบอุ่นสบาย ด้วยเหตุนี้คำานวนที่เกี่ยวกับคำว่า *cold* ในภาษาอังกฤษหลายคำจึงมีความหมายในทางที่ไม่ดี เช่น *a cold person* หมายถึงคนที่เย็นชา เฉยเมย *cold-blooded* หมายถึง เลือดเย็น และ *cold-hearted* หมายถึง ไร้ความกรุณา ไร้ความรู้สึก มาลองดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

Leslie is a real cold person. She hardly sympathizes with others.

เลสลีย์เป็นคนที่เย็นชาจริง ๆ เธอแทบจะไม่เคยแสดงความเห็นอกเห็นใจคนอื่นเลย

The cold-blooded murderer was sentenced to death.

ฆาตกรเลือดเย็นถูกตัดสินประหารชีวิต

There's no use asking Jack for help. He is so cold-hearted.

ไม่มีประโยชน์ที่จะไปขอความช่วยเหลือจากแจ็ค เขาเป็นคนที่ไร้ความกรุณา

ส่วนคำว่า *warm* นั้นมักใช้ในความหมายที่ดี เช่น *warm welcome, warm family, warm words* และ *house-warming* ตัวอย่างเช่น

He gave us a warm welcome at the house-warming party.

เขาด้อนรับเราอย่างอบอุ่นที่งานขึ้นบ้านใหม่

In a warm family, parents avoid using harsh words; they tend to use warm words with their kids.

ในครอบครัวที่อบอุ่น พ่อแม่จะหลีกเลี่ยงการใช้ถ้อยคำที่รุนแรง แต่มักจะใช้คำพูดที่อบอุ่นกับลูก ๆ



American Dream

วิกฤติเศรษฐกิจในสหรัฐอเมริกาตั้งแต่เมื่อกลางปีที่แล้วทำให้คนอเมริกันจำนวนมากตกงาน และหลายคนต้องสูญเสียบ้านเนื่องจากไม่สามารถหาเงินมาผ่อนชำระได้ เรียกว่าทำให้ความฝันอเมริกัน หรือ *American Dream* ของหลายคนดับวูบลงไป ด้วยเหตุนี้รัฐบาลสหรัฐจึงเร่งกระตุ้นเศรษฐกิจด้วยการทุ่มงบประมาณมหาศาลเพื่อหวังปลุกความฝันอเมริกันให้กลับมามีชีวิตอีกครั้ง

American Dream คือคติความเชื่อของคนอเมริกันเกี่ยวกับความสุขและความสำเร็จในชีวิตที่ทุกคนปรารถนา *American Dream* สอนให้คนอเมริกันเชื่อว่า ทุกคนมีโอกาสเท่าเทียมกันที่จะประสบความสำเร็จในชีวิตหากยึดมั่นในคุณธรรมเรื่องความประหยัดมัธยัสถ์ การทุ่มเททำงาน ความซื่อสัตย์ต่อครอบครัว และความเชื่อมั่นในระบบการค้าเสรี

American Dream มักถูกนำเสนอผ่านทางโฆษณาในรูปของการมีชีวิตที่สะดวกสบายกว่าเดิม โดยเฉพาะการมีบ้านหลังสวย ๆ หรือรถยนต์คันหรู หรือผ่านทางนวนิยายหรือภาพยนตร์ประเภทยากกลายเป็นเศรษฐี (*rags-to-riches stories*) มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The American Dream of millions of people has been shattered by the worst financial crisis in decades.

ความฝันอเมริกันของผู้คนนับล้านต้องดับสลายเพราะผลพวงจากวิกฤติการเงินครั้งเลวร้ายที่สุดในรอบหลายทศวรรษ

It is the American Dream that has lured millions of people from around the globe to the U.S. in search of a better life.

ความฝันอเมริกันนั่นเองที่ดึงดูดให้ผู้คนนับล้านทั่วโลกหลั่งไหลมาที่สหรัฐอเมริกาเพื่อแสวงหาชีวิตที่ดีกว่า



Brangelina

เห็นชื่อเรื่องวันนี้ น້อง ๆ ที่เป็นแฟนภาพยนตร์คงร้องอ้อว่าหมายถึง *Brad Pitt* และ *Angelina Jolie* ซึ่งเป็นคู่รักดาราสอลลีสวีดที่มีชื่อเสียงโด่งดังทั่วโลก

Brangelina นี้เป็นตัวอย่างของคำที่เกิดจากการนำคำสองคำมาผสมกัน ทำให้ได้คำใหม่ที่ยังคงความหมายของคำทั้งสองนั้น (*portmanteau word* หรือ *blend*) เช่น *Twittaholic* มาจากคำว่า *Twitter* + *aholic* หมายถึงคนที่ติดทวิตเตอร์

การสร้างคำใหม่ด้วยวิธี *blend* หรือผสมคำนี้ทำให้เกิดคำใหม่ ๆ ขึ้นมากมายในภาษาอังกฤษ บางคำอยู่ได้เพียงชั่วคราวช่วยยามก็เลือนหายไป แต่บางคำเป็นที่นิยมใช้จนกลายเป็นคำศัพท์ที่ปรากฏในพจนานุกรม มาลองดูคำอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันค่ะ

brunch (*breakfast* + *lunch*) หมายถึง มื้ออาหารที่รับประทานช่วงสายของวัน โดยควบอาหารเช้าและอาหารเที่ยงไว้ด้วยกัน

electrocute (*electricity* + *execute*) หมายถึง ฆ่าหรือประหารชีวิตด้วยกระแสไฟฟ้า

Chinglish (*Chinese* + *English*) หมายถึง ภาษาอังกฤษแบบจีน ๆ

jazzercise (*jazz* + *exercise*) หมายถึง การออกกำลังกายด้วยการเต้นแจ๊สแดนซ์

edutainment (*education* + *entertainment*) หมายถึง การศึกษาแนวบันเทิง

advertorial (*advertisement* + *editorial*) หมายถึง บทความโฆษณา

netiquette (*net* + *etiquette*) หมายถึง มารยาทที่ติดบนอินเทอร์เน็ตโดยเฉพาะในการแชท

telethon (*television* + *marathon*) หมายถึง การถ่ายทอดรายการต่อเนื่องทางโทรทัศน์

Clintonomics (*Clinton* + *economics*) หมายถึง นโยบายเศรษฐกิจของประธานาธิบดีคลินตัน

emoticon (*emotion* + *icon*) หมายถึง สัญลักษณ์ภาพแสดงอารมณ์ ความรู้สึก หรือสีหน้า

stagflation (*stagnation* + *inflation*) หมายถึง ภาวะเศรษฐกิจชะงักงันและมีเงินเฟ้อสูง

camcorder (*camera* + *recorder*) หมายถึง กล้องบันทึกภาพและเสียง

blog (*web* + *log*) หมายถึง เว็บไซต์ส่วนตัวที่นำเสนอเรื่องราว รูปภาพ วิดีโอ ฯลฯ เหมือนกับบันทึกส่วนตัวออนไลน์

Netizen (*Net* + *citizen*) หมายถึง ผู้ที่ใช้อินเทอร์เน็ตเป็นประจำ



Are you free to talk?

ปัจจุบันโทรศัพท์โดยเฉพาะโทรศัพท์มือถือได้กลายเป็นปัจจัยสำคัญปัจจัยหนึ่งในการดำรงชีวิต (*basic necessity of life*) ของคนจำนวนมาก เพราะช่วยให้เราสามารถติดต่อสื่อสารกันได้ทุกที่ทุกเวลา ดังนั้นในระยะหลังนี้เวลาที่มีผู้โทรมาหาเรา เขาก็มักจะถามก่อนว่า “คุยได้มั๊ย” หรือ “สะดวกคุยมั๊ย” เพื่อให้แน่ใจว่าเขาไม่ได้โทรมาขัดจังหวะกิจกรรมที่เราทำอยู่ ในภาษาอังกฤษเราสามารถใช้นำนวนต่าง ๆ ต่อไปนี้เพื่อถามว่า สะดวกที่จะพูดสายด้วยหรือไม่

Is it a good time to talk/call?

Can you talk?

Are you free to talk/speak?

Did I interrupt anything/something?

ในกรณีที่เราสะดวกที่จะพูดสายด้วย เราอาจตอบว่า *No problem.* หรือ *I'm in a car, but it's not a problem.* แต่หากไม่สะดวกที่จะคุยแล้วบอกว่าจะโทรกลับ เราสามารถพูดว่า

I'll call you back.

Let me call you back.

Can I call you back?

หรืออาจบอกว่าไม่สะดวกคุยในเวลานี้ เพราะติดธุระหรือกิจกรรมใดกิจกรรมหนึ่งอยู่ เราอาจพูดว่า

I can't talk now. I'm having a meeting.



Festive mood

พอก้าวเข้าสู่เดือนธันวาคม ซึ่งเป็นเดือนที่เราจะได้เฉลิมฉลองโอกาสสำคัญต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นวันเฉลิมพระชนมพรรษาของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เรื่อยไปจนถึงเทศกาลคริสต์มาสและวันขึ้นปีใหม่ ผู้คนดูจะมีอารมณ์เบิกบาน ยิ้มแย้มแจ่มใส เรียกว่าอยู่ในบรรยากาศเฉลิมฉลองหรือที่ภาษาอังกฤษเรียกว่า *festive mood* กันอย่างเต็มที่

หลายคนเตรียมวางแผนไปเที่ยวต่างจังหวัดหรือวันว่างกับการจับจ่ายซื้อหาของขวัญให้แก่ครอบครัวหรือญาติสนิทมิตรสหาย จนแทบจะไม่มีอารมณ์ทำงานทำการกันเลยทีเดียว มาลองดูประโยคตัวอย่างการใช้คำว่า *festive mood* กันค่ะ

In a festive mood, hundreds of thousands of people crowded on to the street of Rajadamnern on Saturday to celebrate H.M. the King's 82nd birthday anniversary.

ผู้คนนับแสนไปรวมตัวกันที่ถนนราชดำเนินเมื่อวันเสาร์ที่ผ่านมาด้วยอารมณ์เฉลิมฉลองเพื่อร่วมฉลองในวโรกาสที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงเจริญพระชนมพรรษาครบ 82 พรรษา

With Christmas and New Year just around the corner, people seem to get into the festive mood and enjoy their festive shopping.

เมื่อเทศกาลคริสต์มาสและปีใหม่ใกล้เข้ามา ผู้คนดูจะอยู่ในอารมณ์เฉลิมฉลองและสนุกกับการซื้อหาของขวัญสำหรับเทศกาลนี้

In the last two weeks of December, a festive mood pervades the atmosphere as people look to celebrate this special season with their loved ones.

ในช่วงสองสัปดาห์สุดท้ายของเดือนธันวาคม บรรยากาศการเฉลิมฉลองดูจะมีอยู่ทุกหนทุกแห่ง ขณะที่ผู้คนรอคอยที่จะได้ฉลองเทศกาลแห่งความสุขนี้กับบุคคลอันเป็นที่รัก



All work and no play makes Jack a dull boy

ในช่วงสัปดาห์ที่ผ่านมา หลายคนคงสนุกกับการลุ้นและการเชียร์นักกีฬาไทยในการแข่งขันซีเกมส์ ครั้งที่ 25 ที่ประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

แต่ไม่ว่าผลแพ้-ชนะจะเป็นเช่นไรก็ไม่สำคัญเท่ากับหัวใจหลักของการเล่นกีฬาคือ เพื่อเสริมสร้างความแข็งแรงของร่างกาย ตลอดจนความมีน้ำใจนักกีฬาและความสมัครสมานสามัคคี

ในภาษาอังกฤษมีภาษิต (*proverb*) บทหนึ่งที่ว่า *All work and no play makes Jack a dull boy* ซึ่งหมายถึง การทำงานอย่างเดียวโดยไม่มีกิจกรรมผ่อนคลายจะทำให้บุคคลผู้นั้นเป็นคนซึมเซา น่าเบื่อสำหรับเด็ก ๆ แล้ว ภาษิตนี้ยังสะท้อนให้เห็นถึงความสำคัญของการเล่นและกีฬาต่อการพัฒนาทั้งทางร่างกายและจิตใจของเยาวชนด้วย มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Parents should not send their kids for further tutoring after school on weekdays or holidays. They should realize that “All work and no play makes Jack a dull boy.”

ผู้ปกครองไม่ควรส่งลูก ๆ ไปเรียนพิเศษหลังเลิกเรียนในวันธรรมดาหรือวันหยุด แต่ควรตระหนักว่า การเอาแต่เรียนอย่างเดียวโดยไม่มีเวลาเล่นจะทำให้เด็กเฉา

The proverb “All work and no play makes Jack a dull boy” states the importance of spending time on yourself and leisure activities.

ภาษิตที่ว่า ‘ทำงานอย่างเดียว โดยไม่มีเวลาเล่นหรือผ่อนคลายจะเป็นผลเสีย’ แสดงให้เห็นถึงความสำคัญของการใช้เวลากับตัวเองและกิจกรรมพักผ่อนหย่อนใจ

แม้ว่าการมุ่งแต่เรียนหรือทำงานอย่างเดียวจะมีข้อเสีย แต่การเอาแต่เล่นอย่างเดียวก็ไม่ดีเช่นกัน นื่อง ๆ จึงควรรหาสมดุลระหว่างการเรียนและการเล่นที่เหมาะสมนะคะ



A snow job

ช่วงนี้ฝั่งตะวันออกของสหรัฐอเมริกากำลังเผชิญกับพายุหิมะ ทำให้หลายรัฐเช่น แมริแลนด์ นิวเจอร์ซีย์ และเพนซิลเวเนียมีหิมะปกคลุมสูงเป็นประวัติการณ์ถึง 23-24 นิ้ว ทำให้การสัญจรไปมาลำบาก

วันนี้เราจะมาดูสำนวนที่เกี่ยวข้องกับคำว่า *snow* กันค่ะ เริ่มจาก *snowed in* ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์หมายถึง ติดหิมะอยู่ที่ใดที่หนึ่ง เนื่องจากหิมะตกหนักทำให้ไปไหนไม่ได้ ตัวอย่างเช่น

Rescue workers found the family in a ski chalet after they were snowed in for three days.

เจ้าหน้าที่กู้ภัยพบครอบครัวที่ติดอยู่ในกระท่อมสกีหลังจากที่ติดหิมะอยู่ถึงสามวัน

สำนวนต่อมาคือ *snowed under* ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์หมายถึง ทำงานยุ่งมาก เช่น

I don't think I can join you on a trip to Hua Hin this weekend.

I'm really snowed under this week.

ฉันคงจะไปเที่ยวหัวหินกับเธอในสุดสัปดาห์นี้ไม่ได้แล้ว อาทิตย์นี้งานฉันยุ่งจริง ๆ

ปิดท้ายด้วยสำนวนที่พบเห็นกันบ่อย ๆ อีกคำหนึ่งคือ *a snow job* ซึ่งหมายถึง การพยายามหวานล่อม หรือหลอกล่อใครคนใดคนหนึ่ง โดยการพูดจาขยอหรือปิดบังความจริง มาดูตัวอย่างกันค่ะ

Jimmy was trying to do a snow job on his teacher so she would give him a make-up exam.

จิมมีพยายามที่จะพูดจาหวานล่อมเพื่อให้ครูอนุญาตให้เขาสอบซ่อมได้



Think outside the box

สตีฟ จ๊อบส์ เจ้าพ่อบริษัทแอปเปิล คอมพิวเตอร์ผู้สร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์ใหม่ ๆ ออกมาเขย่าวงการอย่าง ต่อเนื่องไม่ว่าจะเป็น *MacBook, iPod* หรือ *iPhone* กล่าวว่า หนึ่งในกฎแห่งความสำเร็จในการทำงาน ของเขาคือ *Be different* ซึ่งหมายถึง ต้องกล้าคิดต่าง หรือที่ชอบพูดกัน ในสมัยนี้ว่าต้องรู้จักคิดนอกกรอบ (*Think outside the box*)

ความหมายของสำนวน *Think outside the box* คือการคิดอย่างสร้างสรรค์โดยไม่ยึดติดอยู่กับ หลักการหรือข้อจำกัดเดิม ๆ ซึ่งเชื่อกันว่าจะนำไปสู่การสร้างสรรค์นวัตกรรม (*innovation*) และการแก้ไข ปัญหาอย่างได้ผล มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

It's a pity that parents sometimes discourage their children from thinking outside the box.

น่าเสียดายที่บางครั้งพ่อ-แม่ก็ไม่สนับสนุนให้ลูก ๆ ของตนคิดนอกกรอบ

It is believed that it is the think-outside-the-box attitude of its employees that has contributed to the enormous success of the company.

เชื่อกันว่า ทักษะการกล้าคิดนอกกรอบของพนักงานนั่นเองที่ทำให้บริษัทประสบความสำเร็จอย่างสูงมา โดยตลอด

The professor suggests that students think outside the box when working on the assignment.

อาจารย์แนะว่านักศึกษาควรคิดนอกกรอบเมื่อทำงานที่ได้รับมอบหมาย



Turn over a new leaf

ปีใหม่นี้หลายคนอาจมีปณิธานหรือความตั้งใจที่จะทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งอยู่ในใจ หรือที่ในภาษาอังกฤษเรียกว่า *New Year's resolution* เช่น

I resolve to eat healthy and exercise regularly.

ฉันตั้งใจว่าจะรับประทานอาหารที่มีประโยชน์ต่อร่างกายและออกกำลังกายอย่างสม่ำเสมอ

บางคนอาจตั้งใจที่จะลด ละ เลิกพฤติกรรมหรือนิสัยที่ไม่ดีและหันมาเปลี่ยนแปลงตัวเองในทางที่ดีขึ้น ซึ่งตรงกับสำนวนอังกฤษว่า *turn over a new leaf* มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

After years of jeopardizing his health, Ken has turned over a new leaf by quitting smoking.

เคนกลับตัวใหม่โดยเลิกสูบบุหรี่หลังจากที่บั่นทอนสุขภาพตัวเองอยู่หลายปี

I think Timmy has really turned over a new leaf. He now reviews his lessons regularly at home instead of staying up all night cramming for exams.

ฉันคิดว่าทิมมีกลับตัวใหม่แล้วจริงๆ ๆ ตอนนี้เขาหันมาทบทวนบทเรียนที่บ้านอย่างสม่ำเสมอแทนที่จะต้องเร่งอ่านหนังสือสอบตลอดคืนเหมือนเมื่อก่อน

Jane is turning over a new leaf. She has decided to stop buying luxury goods to save for a rainy day.

เจนเริ่มกลับตัวใหม่แล้ว เธอตัดสินใจเลิกซื้อของฟุ่มเฟือยเพื่อจะเก็บเงินไว้ใช้ยามจำเป็นในอนาคต



Sit on the fence

เดี๋ยวนี้บ้านเรามีหน่วยงานหลายแห่งที่สำรวจความคิดเห็นของประชาชนในประเด็นต่าง ๆ หรือที่เรียกกันติดปากว่าทำโพลล์ (*poll*) ซึ่งผลการสำรวจนอกจากจะมีทั้งที่เห็นด้วย และไม่เห็นด้วยในประเด็นนั้น ๆ แล้ว ยังมีผู้ตอบแบบสำรวจจำนวนหนึ่งที่มักตอบว่า ไม่มีความเห็นคือ ไม่ยอมชี้ชัดว่าเห็นด้วยหรือไม่เห็นด้วย เรียกว่า

“ขอแทงกั๊ก” ในเรื่องนี้ดีกว่า ซึ่งตรงกับสำนวนภาษาอังกฤษว่า *to sit on the fence*

สำนวน *to sit on the fence* เป็นกริยาหมายถึง ไม่ตัดสินใจเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่ง หรือไม่เลือกเข้ากับข้างใดข้างหนึ่ง เหมือนคนที่นั่งคร่อมรั้วอยู่โดยขาแต่ละข้างห้อยอยู่ในอาณาเขตของบ้านแต่ละหลัง มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The meeting was going nowhere because most participants seemed to sit on the fence and would not give their opinions on the issue.

การประชุมดูจะไปไม่ถึงไหน เพราะผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่ดูจะแทงกั๊ก และไม่ยอมแสดงความคิดเห็นใด ๆ เกี่ยวกับประเด็นที่อยู่ในการพิจารณา

It might be a good idea to sit on the fence when you find yourself caught between two close friends arguing.

เมื่อต้องตกอยู่ในสถานการณ์ที่เพื่อนสนิทสองคนโต้แย้งกัน วิธีที่ดีที่สุดคือ อย่าเข้ากับฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง

Frank is a far cry from being a good team leader. For one thing, he always sits on the fence and lets the team decide what moves to make.

แฟรงค์ห่างไกลจากการเป็นหัวหน้าทีมที่ดี เหตุผลประการหนึ่งเพราะเขามักไม่ยอมตัดสินใจ และจะปล่อยให้ลูกทีมตัดสินใจกันเองว่าจะดำเนินการอย่างไร



Disaster of epic proportions

เหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในเฮติ (*Haiti*) ที่มีระดับความรุนแรงถึง 7.0 ริคเตอร์ เมื่อวันที่ 12 มกราคม 2010 ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตจำนวนมาก และอาคารบ้านเรือนพังพินาศเสียหาย โดยเฉพาะกรุงปอร์โตแปรงซ์ (*Port-au-Prince*) เมืองหลวงของเฮติเป็นพื้นที่ที่ได้รับความเสียหายมากที่สุด

แผ่นดินไหวครั้งนี้ถือเป็นภัยพิบัติครั้งรุนแรงที่สุดครั้งหนึ่งที่เคยเกิดขึ้น และจัดว่าเป็น *disaster of epic proportions* คำนวนนี้ประกอบด้วย *disaster* เป็นคำคุณศัพท์ แปลว่า ภัยพิบัติ หรือหายนะ *epic* เป็นคำคุณศัพท์ แปลว่า ใหญ่หลวง *proportions* เป็นคำนาม แปลว่า ขนาด จึงมีความหมายโดยรวมว่า ภัยพิบัติ หรือความเสียหายครั้งใหญ่ มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The magnitude 7.0 earthquake in Haiti, killing hundreds of thousands and leaving the Haitian capital of Port-au-Prince in ruins, is without doubt a disaster of epic proportions.

แผ่นดินไหวระดับความรุนแรง 7.0 ริคเตอร์ที่ประเทศเฮติ ซึ่งคร่าชีวิตผู้คนนับแสนและทำให้กรุงปอร์โตแปรงซ์เมืองหลวงของประเทศเหลือเพียงซากปรักหักพัง ถือเป็นภัยพิบัติครั้งยิ่งใหญ่มาครั้งหนึ่ง

In recent years, the world has witnessed many disasters of epic proportions like earthquakes, tsunamis, avalanches, and volcanic eruptions triggered by global warming.

ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา โลกของเราต้องเผชิญกับภัยพิบัติขนาดใหญ่อย่างแผ่นดินไหว สึนามิ หิมะถล่ม และภูเขาไฟระเบิดอันมีสาเหตุจากภาวะโลกร้อน

The failed launch of the new advertising campaign was a disaster of epic proportions for the company.

การออกแคมเปญโฆษณาชุดใหม่ที่ล้มเหลวไม่เป็นท่าสร้างความเสียหายอย่างใหญ่หลวงแก่บริษัท



google

สมัยนี้การค้นหาข้อมูลต่าง ๆ สามารถทำได้ง่ายบนอินเทอร์เน็ต และหนึ่งในโปรแกรมค้นหา (*search engine*) ที่มีผู้นิยมใช้มากที่สุดคือ *Google* คำว่า *google* จึงถูกนำมาใช้เป็นการริยาในความหมายว่า ค้นหาข้อมูลบนอินเทอร์เน็ต หรือค้นหาข้อมูลโดยใช้โปรแกรม *Google* ตัวอย่างเช่น

Bobby googled the net all afternoon to find information about the American Civil War for his class assignment.

บ็อบบี้ใช้กูเกิลค้นหาข้อมูลบนอินเทอร์เน็ตเกี่ยวกับสงครามกลางเมืองของอเมริกาตลอดช่วงบ่ายเพื่อทำรายงาน

I googled my childhood friend, Alisa, and found out that she has lived in New York for more than 10 years.

ฉันค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับอลิซาซึ่งเป็นเพื่อนสมัยเด็ก ๆ และพบว่าเธออาศัยอยู่ที่นิวยอร์กมากกว่า 10 ปีแล้ว

การที่ *Google* ซึ่งเป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนถูกนำมาใช้เป็นชื่อทั่วไป (*generic name*) นี้ ได้สร้างความไม่สบายใจอย่างยิ่งแก่เจ้าของ เพราะเกรงจะซ้ำรอยกับชื่อเครื่องหมายการค้าหลายชื่อในอดีตที่ถูกนำมาใช้เป็นชื่อทั่ว ๆ ไป ทั้ง ๆ ที่เจ้าของต้องทุ่มเทงบประมาณประชาสัมพันธ์มหาศาลกว่าจะเป็นที่รู้จัก ตัวอย่างเช่น *xerox* ที่นิยมใช้เป็นคำกริยาหมายถึงถ่ายเอกสาร หรือใช้เป็นคำนาม *xeroxer* หมายถึงเครื่องถ่ายเอกสาร เช่น

The secretary has to xerox a lot of documents for distribution at the meeting tomorrow.

เลขาต้องซีร็อกซ์เอกสารจำนวนมากสำหรับแจกจ่ายในที่ประชุมพรุ่งนี้

อีกตัวอย่างหนึ่งคือคำว่า *Scotch Tape* ชื่อเครื่องหมายการค้าของบริษัท *3M* ที่ได้กลายเป็นคำนาม หมายถึง เทปติดกระดาษและสิ่งของต่าง ๆ หรือเป็นคำกริยาที่หมายถึง ติดด้วยสก็อตเทป ตัวอย่างเช่น

Sarah scotch taped a picture of her dog to the computer screen.

ซาราห์ใช้สก็อตเทปติดรูปสุนัขของเธอไว้ที่จอคอมพิวเตอร์

งานนี้เห็นทีจะเข้าข่าย *be a victim of its own success* หรือเป็นเหยื่อความสำเร็จของตัวเองแล้วล่ะค่ะ



DINK

ในสหรัฐอเมริกา มีครอบครัวจำนวนมากเลือกที่จะ ไม่มีบุตรแต่มีรายได้สองทางจากการที่ทั้งสามี-ภรรยาทำงานหรือฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีรายได้สองทางจึงทำให้มีรายได้เหลือเฟือที่จะใช้จ่ายได้อย่างฟุ่มเฟือย คนกลุ่มนี้จึงเป็นเป้าหมายทางการตลาดที่สำคัญของผู้ผลิตสินค้าหรูหราราคาแพง อย่างเช่น รถยนต์ บ้าน คอนโด ฯลฯ

DINK ซึ่งย่อมาจาก *Dual Income, No Kids* และบางครั้งอาจเขียนว่า *dink* เป็นคำย่อที่ใช้เรียกกลุ่มคนดังกล่าว คำแสดงคำนี้เกิดขึ้นราว ๆ ทศวรรษที่ 1980 ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่วัฒนธรรม *Yuppie* กำลังเฟื่องฟู (*Yuppie* มาจาก *Young Urban Professional* ใช้เรียกคนหนุ่มสาวในเมืองที่มีหน้าที่การงานและรายได้สูง ๆ) และเนื่องจาก *DINK* มีรายได้สูงแต่ไม่ต้องมีค่าใช้จ่ายสำหรับลูก ๆ หลายคนจึงหันมาทุ่มเทเงิน ความรัก และความเอาใจใส่ให้กับสัตว์เลี้ยงอย่างสุนัขและแมว โดยซื้อเสื้อผ้า ตลอดจนอาหารและข้าวของเครื่องใช้ราคาแพง ๆ ประเคนให้แก่น้องหมาและน้องแมวอย่างเต็มที่ เราจึงเห็นร้าน *pet shop* เกิดขึ้นมากมาย มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Many DINK couples pamper their pets because they consider them their children.

สามีภรรยาที่มีรายได้ดีและไม่มีลูกหลายคู่จะน่านำพะเนาะสัตว์เลี้ยงของตนเพราะถือสัตว์เลี้ยงเหล่านี้เป็นเสมือนลูก

Most people living in that luxury condo are dinks working for multinational companies .

คนส่วนใหญ่ซึ่งอาศัยอยู่ในคอนโดหรูแห่งนั้นเป็นสามีภรรยาที่มีรายได้ดี และไม่มีลูกที่ทำงานกับบริษัทข้ามชาติ



Idioms with “Love”

ทุกปีในวันวาเลนไทน์ (*Valentine’s Day*) หลายคนจะมอบการ์ดให้แก่เพื่อนฝูงหรือบุคคลอื่นเป็นที่รักเพื่อแสดงถึงความรักและมิตรภาพ ส่วนของขวัญที่นิยมมอบให้กันได้แก่ดอกกุหลาบสีแดงและช็อกโกแลตรูปหัวใจ และเพื่อให้เข้ากับบรรยากาศที่อบอุ่นด้วยความรักในวันนี้ เรามาดูสำนวนที่เกี่ยวข้องกับความรักกันค่ะ

Love will find a way เป็นภาษิตหมายถึง ผู้ที่มีความรักจะพยายามเอาชนะอุปสรรคทุกสิ่งเพื่อที่จะได้อยู่ร่วมกัน ตัวอย่างเช่น

Amy: Poor Sally. She is so much in love with Tom, but her father demands she stop seeing him.

Ida: I’m sure love will find a way.

เอมี: น่าสงสารแซลลี่ เธอรักทอมมาก แต่พ่อของเธอสั่งห้ามเธอคบกับเขาอีก

ไอด้า: ฉันเชื่อว่าพวกเขาจะฝ่าฟันอุปสรรคจนได้อยู่ด้วยกันในที่สุด

the love of your life หมายถึง คนที่เรารักมากที่สุดในชีวิต เช่น

Anthony works very hard to give a good life to the love of his life.

แอนโทนีทำงานหนักมากเพื่อให้คนที่เขารักมากที่สุดในชีวิตที่ดี

true love หมายถึง รักแท้หรือความรักที่คงอยู่ตราบชั่วนิรันดร์

It took Megan almost ten years to find her true love.

เมแกนใช้เวลาเกือบสิบปีกว่าจะค้นพบรักแท้

Happy Valentine’s Day ค่ะ



The Veterans

ในสหรัฐอเมริกา มีการแบ่งช่วงอายุของคน (*generation*) ออกเป็น 4 ช่วง ได้แก่ *Veterans*, *Baby Boomers*, *Generation X* และ *Generation Y* คนในแต่ละช่วงอายุจะมีทัศนคติ ความเชื่อ รูปแบบการใช้ชีวิต ฯลฯ ที่แตกต่างกันไป ดังนั้นเมื่อคนเหล่านี้ต้องมาอยู่ร่วมกันเป็นครอบครัวหรือที่ทำงานเดียวกัน จึงอาจเกิดความขัดแย้งได้ง่ายเนื่องจากปัญหาช่องว่างระหว่างวัย (*generation gap*)

veteran เป็นคำนามสามัญ หมายความว่า ทหารผ่านศึก หรือผู้ที่มีประสบการณ์อย่างยาวนานในเรื่องใดเรื่องหนึ่ง เมื่อนำมาใช้เป็นคำนามเฉพาะ *Veterans* หมายถึง ผู้อาวุโส หรือผู้ที่เกิดในช่วง ค.ศ. 1922-1943 และยังเป็นที่ยึดมั่นในชื่อ *Traditionalists* หรือ *Silent Generation* คนในช่วงอายุนี้ผ่านพ้นภาวะเศรษฐกิจโลกตกต่ำ (*Great Depression*) ระหว่างปี ค.ศ. 1929-1935 ซึ่งเป็นช่วงที่เศรษฐกิจโลกซบเซาที่สุด ถึงขนาดที่คนอเมริกันที่ตกงานต้องเข้าแถวรอรับแจกอาหาร รวมทั้งผ่านสงครามโลกครั้งที่สอง (*World War II*) ด้วย

คนในช่วงอายุนี้ให้ความสำคัญกับหน้าที่ความรับผิดชอบ ทำงานหนัก เสียสละ มีความกตัญญู มีวินัย อดทน เชื่อผู้นำ เคารพผู้บังคับบัญชาและปฏิบัติตามกฎระเบียบอย่างเคร่งครัด

รูปแบบครอบครัวในยุคนี้จะเป็นครอบครัวเดี่ยว (*traditional nuclear*) ที่ประกอบด้วย พ่อ แม่ และลูก ขณะที่การศึกษาถือเป็นความใฝ่ฝันที่ทุกคนต้องไขว่คว้า และการทำงานถือเป็นหน้าที่รับผิดชอบ

ในที่ทำงาน *Veterans* ให้ความสำคัญกับการแต่งตัวและการสื่อสารอย่างเป็นทางการ ดังนั้นจึงมักสื่อสารด้วยการพูดคุยแบบเผชิญหน้า การใช้โทรศัพท์และการเขียนบันทึกข้อความ

ส่วนในเรื่องการจัดการเงินทองนั้น คนในช่วงอายุนี้นิยมออมเงินและใช้จ่ายด้วยเงินสด

มาลองดูประโยคตัวอย่างการใช้คำว่า *Veterans* กันค่ะ

Veterans tend to save up and pay cash instead of buying anything on credit.

พวกผู้อาวุโสมักเก็บออมเงินและซื้อของด้วยเงินสดแทนที่จะซื้อเงินเชื่อ

Some Veterans find it very difficult to fit in highly competitive working environments.

ผู้อาวุโสบางคนคิดว่า การปรับตัวเข้ากับสภาพแวดล้อมการทำงานที่มีการแข่งขันสูงเป็นเรื่องที่ยากมาก



Baby Boomers

Baby Boomers (หรือเขียนว่า *baby boomers* ก็ได้) หรือ *Baby Boom*

Generation คือผู้ที่เกิดในช่วง ค.ศ. 1944-1960 ซึ่งเป็นช่วงหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 และมีอัตราการเกิดเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วทั่วโลก โดยคำว่า *boom* ในที่นี้เป็นคำนามหมายถึง การเพิ่มขึ้น (ในด้านปริมาณ หรือจำนวน)

ในช่วงปลายทศวรรษที่ 60 ต่อเนื่องถึงต้นทศวรรษที่ 70 เกิดกระแสวัฒนธรรมของพวกฮิปปี้ (*hippie*) หรือที่รู้จักกันในอีกชื่อหนึ่งว่า *flower children* หรือบุปผาชน ซึ่งนิยมไว้ผมยาว และสวมใส่เสื้อยืดและกางเกงยีนส์เป็นหลัก ซึ่งในบ้านเราจะเรียกว่าพวก 5 ย คือ ไว้ผมยาว สวมเสื้อยืด กางเกงยีนส์ รองเท้ายาง และสะพายย่าม พวกฮิปปี้จะหมกมุ่นอยู่กับการเดินประท้วงต่อต้านสงครามและยาเสพติด พวกเขาไม่ต้องการเงินทองหรืออำนาจ แต่มุ่งแสวงหาสันติภาพและความรักเป็นสำคัญ

ดนตรีที่ถือเป็นเอกลักษณ์ของคนในยุคนี้คือ *rock 'n' roll* และวิทยุทรานซิสเตอร์คืออุปกรณ์ที่พวกเขาพกติดตัวไว้ฟังเพลงของ *The Beatles* และ *The Motown Sound*

ลักษณะสำคัญของคนในช่วงอายุนี้คือ มองโลกในแง่ดี ใส่ใจเรื่องสังคมและสิ่งแวดล้อม และให้ความสำคัญกับการปรับปรุงตนเองด้วยการศึกษาหาความรู้ โภชนาการที่ดีและการออกกำลังกาย

การศึกษาสำหรับพวก *Baby Boomers* ถือเป็นสิทธิโดยกำเนิด ขณะที่การทำงานถือเป็นการผจญภัยอันน่าตื่นเต้น แต่หลายคนไม่ชอบเผชิญกับการขัดแย้งและอ่อนไหวต่อคำวิพากษ์วิจารณ์ในการทำงาน

ส่วนในเรื่องการจัดการเงินทองนั้น *Baby Boomers* นิยมการซื้อก่อนแล้วจ่ายทีหลัง

มาลองดูประโยคตัวอย่างการใช้คำว่า *Baby Boomers* กันค่ะ

As Baby Boomers continue to retire, many businesses begin to prepare younger workers to fill their places.

เนื่องจากคนในยุคเบบี้บูมทยอยกันเกษียณ ธุรกิจหลายแห่งจึงเริ่มเตรียมคนรุ่นหลังขึ้นมาแทนที่

Some baby boomers are financially spoiling their kids rather than helping them to be independent young adults.

พวกเบบี้บูมบางคนทำให้ลูกเสียคนเรื่องการใช้เงิน แทนที่จะช่วยให้พวกเขาโตเป็นผู้ใหญ่ที่พึ่งพาตนเองได้



Generation X

Generation X (หรือ *Gen X* หรือ *Xers*) คือผู้ที่เกิดในช่วง ค.ศ. 1961-1980 ในยุคของเครื่องพีซีและวิดีโอเกม อย่างเช่น เกมกดหรือเกมยุคแรก ๆ ของ *Atari* และ *Nintendo* และเนื่องจากคนกลุ่มนี้เติบโตขึ้นในช่วงที่เศรษฐกิจโลกต้องเผชิญกับภาวะเงินเฟ้อที่สูงระดับตัวเลขสองหลัก พวก *Gen X* จึงค่อนข้างจะระมัดระวังด้านการเงิน และให้ความสำคัญกับการออมเงินเป็นพิเศษ

Generation X เป็นพวกที่ปรับตัวได้ดี มีความรู้ด้านเทคโนโลยี เป็นตัวของตัวเอง มีความเป็นผู้ประกอบการสูงและกล้าเสี่ยง ดังนั้นในช่วงทศวรรษที่ 80 เราจึงเห็นคนหนุ่มสาวจำนวนมากหันมาสนใจเรียนด้าน *MBA* เพื่อหวังจะได้งานที่ให้เงินเดือนสูง ๆ ในภาคการเงิน ขณะที่ผู้ที่อยากเรียนเป็นครูหรือรับราชการกลับลดน้อยถอยลงเป็นลำดับ

การศึกษาสำหรับพวก *Gen X* ถือเป็นสิ่งที่นำไปสู่เป้าหมายที่วางไว้ ขณะที่การทำงานถือเป็นเรื่องท้าทายที่ยากลำบาก ส่วนในเรื่องครอบครัวนั้น เนื่องจากทั้งพ่อและแม่ต่างออกไปทำงานทั้งคู่ เด็ก ๆ จึงกลับจากโรงเรียนถึงบ้านแล้วไม่เจอใคร โทรทัศน์หรือคอมพิวเตอร์จึงทำหน้าที่เป็นเสมือนพี่เลี้ยงของเด็ก ๆ เหล่านี้ อย่างไรก็ตาม คนในกลุ่มนี้จะมีการขีดเส้นแบ่งชัดเจนระหว่างงานและเรื่องส่วนตัว ดังนั้นจึงชอบให้คนโทรหาเฉพาะเวลางานเท่านั้น

มาลองดูประโยคตัวอย่างการใช้คำว่า *Generation X* กันค่ะ

Since Gen X parents now work, they often leave their kids home after school, making TV the babysitter for many kids.

เนื่องจากพ่อแม่ซึ่งเป็นพวกเจนเนอเรชันเอ็กซ์ต่างทำงานทั้งคู่ พวกเขาจึงมักปล่อยให้ลูกอยู่บ้าน โดยลำพังหลังเลิกเรียน ทำให้โทรทัศน์กลายเป็นพี่เลี้ยงของเด็กจำนวนมาก

Some Xers have started and run their own businesses even before they reached 30.

พวกเจนเนอเรชันเอ็กซ์บางคนเริ่มดำเนินธุรกิจของตัวเองก่อนอายุ 30 เสียอีก



Generation Y

Generation Y (หรือ *Gen Y* หรือ *Millennial Generation* หรือ *Generation Next*) คือผู้ที่เกิดตั้งแต่ ค.ศ. 1981 คนกลุ่มนี้เติบโตในยุคของเครื่องเล่นซีดี โทรศัพท์มือถือและอินเทอร์เน็ต

Gen Y เป็นพวกที่ตื่นตัวในความคิดเห็นของตนเอง แต่มองโลกในแง่ดีและคลั่งไคล้เทคโนโลยีมากกว่าพวก *Generation X* หรือ *Xers* เราจึงเห็นคนในช่วงอายุนี้มักเปลี่ยนโทรศัพท์มือถือกันเป็นว่าเล่น และต้องเป็นเครื่องที่มีฟังก์ชันเพียบเพื่อเอาไว้แชร์กับเพื่อน เซ็กอีเมลล์ เข้าอินเทอร์เน็ต และอื่น ๆ

การศึกษาสำหรับพวก *Gen Y* ถือเป็นค่าใช้จ่ายที่มหาศาลเนื่องจากค่าเล่าเรียนในสมัยนี้แพงมาก ส่วนงานถือเป็นเส้นทางสู่ความสำเร็จ ในที่ทำงานพวกเขาจะสื่อสารกันด้วยอีเมลล์และวอยซ์เมลล์ และจะมีการแบ่งแยกชัดเจนระหว่างงานและครอบครัวเหมือนกับพวก *Xers* ส่วนในเรื่องการจัดการเงินทองนั้น พวก *Gen Y* จะถือนโยบายว่า เงินทองนั้นหาไว้ใช้ ไม่ใช่หาไว้เก็บ ขณะที่พวก *Xers* จะให้ความสำคัญกับการออมมากกว่า

มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Cell phones like iPhone and BlackBerry are very popular among Generation Y.

โทรศัพท์มือถืออย่างไอโฟนและแบล็กเบอรี่เป็นที่นิยมอย่างมากในหมู่เจนเนอเรชัน วาย

Many Millennials like to hang out in cool places like Starbucks.

พวกมิลเลนเนียลจำนวนมากชอบไปนั่งเล่นอยู่ตามสถานที่เก๋ ๆ อย่างร้านสตาร์บัคส์



Turn up the heat

ช่วงนี้อากาศในบ้านเราร้อนจัดมาก วันนี้เราจึงจะมาดูสำนวนที่เกี่ยวกับคำว่า *heat* กันค่ะ เริ่มจากคำว่า *turn up the heat* ซึ่งเป็นกริยาวิเศษณ์หมายถึง เพิ่มแรงกดดันเพื่อบีบให้คนใดคนหนึ่งทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง หรือเริ่มเร่งเครื่องทำงานหรือแข่งขันอย่างจริงจังเพื่อให้ได้ผลดียิ่งขึ้น ตัวอย่างเช่น

The protestors say they will turn up the heat on the Prime Minister to dissolve the parliament.

ผู้ชุมนุมประท้วงกล่าวว่าพวกเขาจะเพิ่มแรงกดดันเพื่อบีบให้นายกรัฐมนตรียุบสภา

The visiting basketball team turned up the heat in the last quarter, sinking a basket at the buzzer and winning the game with the score 83-82.

ทีมบาสเก็ตบอลทีมเยือนเร่งเครื่องในช่วงควอเตอร์สุดท้าย โดยสามารถชู้ตลูกลงห่วงพร้อมเสียงนกหวีดเป่าหมดเวลาและชนะไปในที่สุดด้วยคะแนน 83-82

ส่วน *take the heat* นั้น เป็นสแลงหมายถึง ได้รับคำวิพากษ์วิจารณ์ ตัวอย่างเช่น

The paparazzi are taking the heat for prying into the private lives of celebrities.

พวกช่างภาพปaparazzi ถูกวิพากษ์วิจารณ์ว่าเข้าไปสอดรู้สอดเห็นชีวิตส่วนตัวของบรรดาดาราคนดัง

ขอปิดท้ายด้วยประโยค *If you can't stand the heat, get out of the kitchen.* ซึ่งหมายถึง ถ้าทนรับแรงกดดันในสถานการณ์หนึ่งสถานการณ์ใดไม่ได้ ก็ให้ออกมาเสีย มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Some people think privacy is the sacrifice that actors have to give up. They say, "If you can't stand the heat, get out of the kitchen."

บางคนเชื่อว่านักแสดงต้องเสียสละความเป็นส่วนตัว โดยพูดว่า “ถ้าคุณทนรับสภาพไม่ได้ ก็ออกจากวงการไปเลย”



Drop a bomb

ในช่วง 1-2 สัปดาห์ที่ผ่านมา มีระเบิดเกิดขึ้นหลายจุดในกรุงเทพมหานคร แต่โชคดีที่ไม่มีผู้เสียชีวิต วันนี้เราจึงจะมาดูสำนวนเกี่ยวกับคำว่า *bomb* กันค่ะ

drop a bomb หรือ **drop a bombshell** เป็นกริยาวิเศษณ์ หมายถึง แจ้งข่าวที่น่าตกใจหรือน่ากลัว เช่น

The government dropped a bomb by declaring the emergency decree, adversely affecting the tourism industry.

รัฐบาลสร้างความตื่นตกใจโดยการประกาศ พรก.ฉุกเฉิน ซึ่งส่งผลกระทบต่ออุตสาหกรรมท่องเที่ยวอย่างร้ายแรง

bomb
blow
wipe } **something/somewhere off the map** เป็นกริยาวิเศษณ์ หมายถึง ทำลาย

สิ่งใดสิ่งหนึ่งหรือสถานที่แห่งใดแห่งหนึ่งจนพินาศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้วยระเบิด เช่น

The terrorists threatened to bomb the capital city off the map if the government failed to meet their demands.

กลุ่มผู้ก่อการร้ายขู่ว่าจะถล่มเมืองหลวงให้พินาศหากรัฐบาลไม่สนองตอบข้อเรียกร้องของพวกเขา

bomb out of something เป็นสแลงหมายถึง สอบตกต้องออกจากโรงเรียนหรือลี้มเหลวใน

สิ่งใดสิ่งหนึ่ง มาดูตัวอย่างกันค่ะ

Pete's mother is worried that he will bomb out of school one day because he spends most of his time hanging out with friends.

คุณแม่ของพีทกังวลว่า สักวันหนึ่งเขาจะต้องถูกไล่ออกจากโรงเรียนเพราะเขาใช้เวลาส่วนใหญ่เที่ยวเล่นกับเพื่อน

ขอปิดท้ายด้วยสำนวน **cost a bomb** ซึ่งเป็นภาษาที่ไม่เป็นแบบแผน (*informal*) หมายถึง ราคาแพงมาก เช่น

Limes usually cost a bomb in the summer.

มะนาวมักมีราคาแพงมากในช่วงหน้าร้อน



In hot water

เพื่อให้เข้ากับบรรยากาศวันสงกรานต์หรือที่ฝรั่งเรียกว่าเทศกาลเล่นน้ำ (*water-throwing festival*) วันนี้เราจะมาดูสำนวนที่น่าสนใจเกี่ยวกับคำว่า *water* กันค่ะ

เริ่มจาก ***be like a fish out of water*** ซึ่งเป็นสำนวนที่มีความหมายว่า รู้สึกอึดอัด เศร้าใจ เหมือนอยู่ผิดที่ผิดทางหรือแปลกแยกจากคนอื่น ๆ ตัวอย่างเช่น

Jillian looked like a fish out of water in her fancy evening dress at the party while everybody else was wearing casual clothing.

จิลเลียนดูจะอยู่ผิดที่ผิดทางในชุดราตรีหรูที่งานเลี้ยงขณะที่คนอื่น ๆ ใส่ชุดลำลอง

in hot water หมายถึง อยู่ในสถานการณ์ลำบากหรือสถานการณ์ที่น่าอับอาย เช่น

Max always gets himself in hot water by hanging out with the school bullies.

แม็กซ์มักทำให้ตัวเองตกที่นั่งลำบากอยู่เป็นประจำเพราะไปรวมกลุ่มอยู่กับพวกเด็กเกเรประจำโรงเรียน

สำนวนต่อมาคือ ***spend money like water*** หมายถึง ใช้จ่ายเงินมากเกินไป หรือที่ตรงกับสำนวนไทยว่า ใช้จ่ายเงินเป็นเบี้ยว มาดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

Many parents complain teenagers these days spend money like water, buying luxurious items and various gadgets.

ผู้ปกครองหลายคนบ่นว่า เด็กวัยรุ่นสมัยนี้ใช้จ่ายเงินเป็นเบี้ยวกับของฟุ่มเฟือยและอุปกรณ์เครื่องเล่นต่าง ๆ

ขอปิดท้ายด้วยภาษิต ***blood is thicker than water*** หรือตรงกับภาษิตไทยว่า เลือดข้นกว่าน้ำ ซึ่งหมายถึง ความสัมพันธ์ของครอบครัวย่อมเหนียวแน่นและสำคัญกว่าความสัมพันธ์อื่นๆ ตัวอย่างเช่น

If you ever have any personal problem, always turn to your family. They will always be there to help. After all, blood is thicker than water.

ถ้าเธอเกิดมีปัญหาส่วนตัวขึ้นมา ควรหันไปหาคนในครอบครัว ทุกคนพร้อมเสมอที่จะช่วย อย่าลืมว่า เลือดย่อมข้นกว่าน้ำ



Generation Z

Generation Z คือ ผู้ที่เกิดในช่วง ค.ศ. 1995 ถึง ค.ศ. 2009 ซึ่งถือเป็นคนยุคแรกของศตวรรษที่ 21 และยังเป็นที่ยังถูกกันในอีกหลากหลายชื่อ เช่น *New Silent Generation, Vista Generation, Internet Generation, iGeneration, Google Generation, Digital Natives, Net Gen* หรือ *Net Natives*

Generation Z เกิดมาในยุคที่เทคโนโลยีคอมพิวเตอร์มีใช้กันอย่างแพร่หลาย และคุ้นเคยกับอินเทอร์เน็ตและบริการออนไลน์ต่างๆ อย่างเช่น *email, Google, MySpace, Facebook, Twitter* และ *YouTube* อุปกรณ์เครื่องเล่นสองอย่างที่เป็นที่นิยมของ *Generation Z* ซึ่งตอนนี้อยู่ในช่วงเด็กถึงวัยรุ่น คือจะขาดไม่ได้คือ *iPod* และโทรศัพท์มือถือ

ลักษณะสำคัญของ *Generation Z* คือจะไม่ค่อยมีความอดทนในการรอคอยแต่ต้องการคำตอบหรือเห็นผลลัพธ์ในทันที สังคมของพวกเขาจะอยู่บนอินเทอร์เน็ต ซึ่งเป็นที่ที่ใช้ติดต่อสื่อสาร ขอความช่วยเหลือ ตลอดจนแสดงความคิดเห็น อารมณ์ ความรู้สึกกับเพื่อนฝูงหรือคนทั่วไปในชุมชนอินเทอร์เน็ตแบบเปิดเผย โดยไม่สนใจในเรื่องความเป็นส่วนตัวมากนัก

เนื่องจาก *Generation Z* มีความรู้ด้านเทคโนโลยีและคุ้นเคยกับการใช้งานอินเทอร์เน็ตเป็นอย่างดี จึงชอบทำงานหลายๆ อย่างในเวลาเดียวกัน (*multitasking*) พวกเขาจะกระโดดจากงานหนึ่งไปอีกรางงานหนึ่งอย่างรวดเร็ว โดยให้ความสำคัญกับความรวดเร็วมากกว่าความถูกต้อง สำหรับ *Generation Z* แล้ว ไม่ว่าจะ เป็นข้อมูลหรือความรู้ในเรื่องใดๆ ก็สามารถเข้าไปค้นหาได้อย่างรวดเร็วและง่ายดายจากอินเทอร์เน็ต

มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

It is very common to see Generation Z kids in elementary school in Bangkok carrying cell phones in class.

เป็นเรื่องปกติธรรมดาามากที่จะเห็นเด็กเจนเนอเรชัน ซี ชั้นประถมในกรุงเทพฯ พกโทรศัพท์มือถือไปโรงเรียน

Parents of Generation Z kids say their teenage children often act as if they could never live without cell phones.

ผู้ปกครองของเด็กเจนเนอเรชัน ซี บอกว่า ลูกๆ วัยรุ่นของพวกเขามักทำราวกับว่าชีวิตจะขาดโทรศัพท์มือถือไม่ได้



pink-collar workers

วันที่ 1 พฤษภาคม ของทุกปีถือเป็นวันแรงงานสากล (*International Workers' Day* หรือ *May Day*) ซึ่งหลาย ๆ ประเทศทั่วโลกรวมทั้งประเทศไทยถือเป็นวันหยุดพักผ่อนประจำปี เพื่อให้บรรดาพนักงานและผู้ใช้แรงงาน (ซึ่งไม่ได้หมายถึงกรรมกรแบกหามเท่านั้น) ได้ร่วมรื่นเริงเฉลิมฉลองวันสำคัญดังกล่าว ยกเว้นในสหรัฐอเมริกาและแคนาดาที่ถือเอาวันจันทร์แรกของเดือนกันยายนเป็นวันแรงงาน (*Labor Day*)

ก่อนหน้านี้ มักมีการแบ่งแรงงานออกเป็นสองกลุ่มใหญ่ๆ คือ *white-collar workers* ซึ่งหมายถึงผู้ที่ทำงานในสำนักงานที่ต้องใช้ความคิดและวิชาชีพมากกว่าแรงงาน ซึ่งโดยปกติจะสวมใส่เสื้อเชิ้ตสีขาว และอีกกลุ่มหนึ่งคือ *blue-collar workers* ซึ่งหมายถึงผู้ใช้แรงงานที่ทำงานในโรงงาน ซึ่งมักสวมใส่ชุดทำงานสีน้ำเงิน แต่ในปัจจุบันมีการสร้างคำใหม่ๆ มากมายเพื่อใช้เรียกแรงงานประเภทต่างๆ มาดูตัวอย่างกันเลยละ

pink-collar workers หมายถึง เลขานุการหรือผู้ที่ทำงานธุรการอื่นๆ ซึ่งส่วนใหญ่จะเป็นสุภาพสตรี

steel-collar workers หมายถึง หุ่นยนต์หรืออุปกรณ์หุ่นยนต์ที่ทำงานแทนมนุษย์

gray-collar workers หมายถึง ช่างฝีมือหรือผู้ที่มีงานรับผิดชอบที่ต้องอาศัยทั้งความคิดและแรงงาน

green-collar workers หมายถึง นักสิ่งแวดล้อม

gold-collar workers หมายถึง นักวิชาชีพหรือผู้ที่มีทักษะซึ่งเป็นที่ต้องการ และยังหมายถึงพนักงานลูกจ้างที่มีอายุ 55 ขึ้นไป

open-collar workers หมายถึง ผู้ที่ทำงานที่บ้าน

dog-collar workers หมายถึง บาทหลวง

frayed-collar workers หมายถึง คนงานที่มีรายได้ชักหน้าไม่ถึงหลัง หรือคนงานที่ยากจน

black-collar workers หมายถึง คนงานเหมือง (โดยเฉพาะเหมืองถ่านหิน) และคนงานบ่อน้ำมัน

ไม่ว่าจะทำงานอะไร ทุกคนสามารถมีส่วนร่วมสร้างสรรค์ความเจริญให้แก่ประเทศชาติได้ หากมีความมุ่งมั่นทุ่มเท และทำงานในหน้าที่ความรับผิดชอบของตนอย่างเต็มที่



pink slip

สิ่งหนึ่งที่คนทำงาน ไม่ว่าจะเป็นงานประเภทใดก็ตามที่สุดคือ การตกงาน ดังนั้นจึงไม่มีใครอยากได้ ‘ซองขาว’ จากเจ้านาย เพราะนั่นหมายถึงการต้องหางานทำใหม่ซึ่งไม่ใช่เรื่องสนุกนักในภาวะเศรษฐกิจเช่นนี้ คำสแลงอเมริกันที่ตรงกับคำว่า ‘ซองขาว’ ในภาษาไทยก็คือ *pink slip* ซึ่งสามารถใช้เป็นกริยา *to pink slip* หมายถึง ยื่นซองขาว ไล่ออก หรือใช้เป็นคำนาม *a pink slip* หมายถึงหนังสือบอกการเลิกจ้างที่มาของสแลงคำนี้น่าจะมาจากการที่นายจ้างมักบอกเลิกจ้างพนักงานโดยจะให้หนังสือแจ้งที่พิมพ์บนกระดาษสีชมพูพร้อมกับเงินเดือน มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Ed got a pink slip because of his lethargic attitude to work.

เอ็ดได้รับซองขาวเพราะทัศนคติการทำงานที่ซังกะตายของเขา

The prolonged sluggish economy forced the company to give pink slips to more than 100 employees to cut costs.

ภาวะเศรษฐกิจที่ซบเซาต่อเนื่องส่งผลให้บริษัทต้องยื่นซองขาวแก่พนักงานกว่า 100 คนเพื่อลดค่าใช้จ่าย

One of these days, I'm sure Sara will be pink-slipped. She often calls in 'sick' on Monday or Friday, and the boss is fed up with her lame excuses for not going to work.

ฉันเชื่อว่าสักวันหนึ่งซาราจะต้องถูกไล่ออกแน่ เพราะเธอชอบโทรมาลา ‘ป่วย’ ในวันจันทร์ และวันศุกร์ และเจ้านายก็เอือมระอากับข้ออ้างขาดงานที่ฟังไม่ขึ้นของเธอด้วย



been there, done that

ตอนนี้หากใครเล่าถึงประสบการณ์ที่ต้องเจอรถติดอยู่บนถนนนานหลาย ๆ ชั่วโมง เมื่อสัปดาห์ก่อน แล้วละก็ เห็นที่อีกฝ่ายหนึ่งจะตอบว่า *been there, done that* เป็นแน่

been there, done that เป็นสำนวนใช้ในภาษาพูด หมายถึง เจอมาด้วยตัวเองเหมือนกัน เช่น

“I was stuck in the traffic for more than two hours last Wednesday evening on my way to Don Muang Airport.”

“Been there, done that.”

“เมื่อคืนวันพุธที่แล้วฉันเจอรถติดอยู่กว่าสองชั่วโมงระหว่างทางที่ไปสนามบินดอนเมือง ”

“ฉันก็เหมือนกัน ”

นอกจากนั้น สำนวน *been there, done that* ยังหมายถึง เรื่องที่อีกฝ่ายหนึ่งพูดอยู่นั้นไม่น่าสนใจ เพราะเป็นเรื่องที่เราหรือหลาย ๆ คนเคยทำหรือรู้อยู่แล้ว ตัวอย่างเช่น

“Have you heard the latest about Lindsay Lohan and her father?”

“Been there, done that.”

“รู้ข่าวล่าสุดเรื่องลินด์เซย์ โลแฮนกับพ่อของเธอหรือยัง ”

“เค้ารู้กันตั้งนานแล้ว ”

ส่วน *BTDGTS* นั้นเป็นคำย่อ (*acronym*) ที่ใช้ในการสนทนาออนไลน์ หรือ *chat* ที่มาจาก *been there, done that, got the T-shirt* ซึ่งมีความหมายเหมือนกับ *been there, done that* ในความหมายแรกคือเคยมีประสบการณ์ด้วยตัวเองมาแล้ว

“Why don’t you bring up the idea of a promotion to your boss?”

“BTDGTS. It didn’t work. What else is new?”

“ทำไมคุณไม่พูดเรื่องเลื่อนตำแหน่งกับเจ้านายเลยล่ะ ”

“พูดแล้ว แต่ไม่ได้ผล มีอะไรใหม่ ๆ จะแนะนำมั้ย ”



road map

โดยปกติ *road map* มีความหมายตามตัวอักษรว่า แผนที่แสดงถนนหนทางต่าง ๆ เช่น

Many tourists find driving in Bangkok a nightmare even with a good road map because it has many small streets and alleys.

นักท่องเที่ยวจำนวนมากมองว่าการขับรถในกรุงเทพมหานครนั้นเหมือนกับฝันร้าย แม้จะมีแผนที่ถนนดี ๆ อยู่ในมือ เพราะที่นี้เต็มไปด้วยถนนเล็ก ๆ และตรอกซอกซอยมากมาย

แต่หลังจากที่ท่านนายฯ อภิสิทธิ์เสนอแผนการปรองดองแห่งชาติ 5 ข้อ (*five-point road map for national reconciliation*) เพื่อแก้ปัญหาวิกฤตการเมืองที่ดำเนินต่อเนื่องมาสองเดือน คำว่า *road map* ก็กลายเป็นคำที่คุ้นหูเนื่องจากมีการใช้กันอย่างแพร่หลายเมื่อพูดถึงแผนการดังกล่าว

คำว่า *road map* ในที่นี้หมายถึงแผนที่ต้องดำเนินการหรือเป้าหมายที่ต้องการบรรลุ ซึ่งมักจะประกอบด้วยขั้นตอนต่าง ๆ หรือหมายถึงสิ่งที่ให้แนวทางหรือคำแนะนำในการตัดสินใจหรือดำเนินการสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ตัวอย่างเช่น

The government formulated a four-step road map for dealing with the problems of poverty and unfairness in society.

รัฐบาลจัดทำแผนการสี่ขั้นเพื่อแก้ไขปัญหาเรื่องความยากจนและความไม่เป็นธรรมในสังคม

The company is working on an overseas investment road map so as to make inroads into the ASEAN market.

บริษัทกำลังเร่งร่างแผนงานการลงทุนในต่างประเทศเพื่อเจาะตลาดในภูมิภาคอาเซียน

Allen is committed to following his father's road map to business success.

แอลเลนมุ่งมั่นที่จะดำเนินตามแผนการของพ่อเพื่อก้าวสู่ความสำเร็จทางธุรกิจ



After a storm comes a calm

กรุงเทพมหานครของเราในสัปดาห์ที่ผ่านมาเริ่มกลับเข้าสู่สภาพปกติ หลังจากที่เกิดเหตุการณ์สับสนวุ่นวายทางการเมือง และมีการจุดไฟเผาสถานที่ต่าง ๆ หลายแห่งเมื่อวันที่ 19 พฤษภาคม สร้างความเสียหายแก่ชีวิตและทรัพย์สินมากมายเหลือคณานับ

แต่เมื่อเมฆหมอกร้ายผ่านพ้นไป ท้องฟ้าก็เริ่มแจ่มใสเหมือนกับภาษิตฝรั่งที่ว่า *After a storm comes a calm.* ซึ่งมีความหมายว่า หลังจากความปั่นป่วนวุ่นวายจบลงความสงบก็จะกลับมา มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

'I'm so glad to see that Bangkok is gradually returning to normalcy only a few days after violence set the city ablaze.'

'After a storm comes a calm.'

'ฉันดีใจมากที่กรุงเทพฯ ค่อย ๆ กลับคืนสู่สภาพปกติเพียงไม่กี่วันหลังจากเหตุการณ์รุนแรงที่ทำให้เมืองหลวงตกอยู่ในกองเพลิง'

'หลังพายุร้ายความสงบก็จะกลับมาเยือนเสมอ'

ภาษิตที่มีความหมายใกล้เคียงกันคือ *The darkest hour is always before the dawn.* ซึ่งแปลว่า ช่วงเวลาที่มีมืดที่สุดมักจะมาก่อนรุ่งอรุณเสมอ นั่นก็คือ หลังจากที่ผ่านมาช่วงเวลาที่เราแย่ที่สุดไปแล้ว สิ่งต่าง ๆ ก็จะดีขึ้น ตัวอย่างเช่น

'It's been a very rough year for me. I broke up with my girlfriend and am now losing my job. I don't know what's going to happen next.'

'Don't lose heart. The darkest hour is always before the dawn.'

'ปีนี้เป็นปีที่เลวร้ายมากสำหรับผม ผมต้องเลิกกับแฟนและตอนนี้ยังต้องมาตกงานอีก 'ไม่รู้เหมือนกันว่าจะเกิดอะไรขึ้นอีก'

'อย่าเพิ่งท้อ หลังจากที่ผ่านมาช่วงเวลาที่เราแย่ที่สุดไปแล้ว อะไร ๆ ก็คงจะดีขึ้น'



Teenage slang

เด็กวัยรุ่นในบ้านเรามักมีศัพท์แสลงหรือสแลงใหม่ ๆ ที่ผู้ใหญ่หลายคนฟังแล้วไม่เข้าใจว่ากำลังพูดถึงอะไร เช่น ค้อย แปลว่า เซย เนิ้ม เวิน แปลว่า พูดเพื่อเจ้อ ไร้สาระ หรือ เกรียนเทพ แปลว่า คนที่ก้าวร้าว ปากเก่ง ปากดี ชอบตำหนิผู้อื่น

วัยรุ่นในสหรัฐอเมริกาที่มีสแลงที่นิยมใช้กันอยู่มากมาย มาลองดูตัวอย่างที่น่าสนใจกันค่ะ

BF4L (best friends for life) หมายถึง เป็นเพื่อนรักกันชั่วชีวิต

busted หมายถึง น่าเกลียด

cheese หมายถึง เงิน

creeper หมายถึง คนที่ชอบทำอะไรแปลก ๆ

emo หมายถึง ความรู้สึกหดหู่ แต่ในระยะไม่กี่ปีมานี้ในสังคมออนไลน์มีการใช้คำว่า *emo* เป็นคำดูถูก

โดยเฉพาะกับคนที่อารมณ์ไม่คงที่ หรือคนที่ชอบเล่าเรื่องชีวิตส่วนตัวให้คนอื่น ๆ ฟังตามห้องแชทหรือกระดานสนทนา

hater หมายถึง คนที่ไม่ชอบเห็นความสำเร็จของผู้อื่นและจะคอยชี้ให้เห็นถึงข้อผิดพลาดของผู้นั้น

kicks หมายถึง รองเท้า

keep it real หมายถึง เป็นตัวของตัวเอง

my bad หมายถึง ความผิดของตนเอง

off the chain หมายถึง เท่มาก เจียบมาก

prep หมายถึง วัยรุ่นที่ประพฤติตนตามกรอบวัยรุ่นทั่วไป

sick หมายถึง เท่ เจ๋ง เจียบ

swag หมายถึง รูปร่างหน้าตาหรือสไตล์

user หมายถึง คนที่ใช้เพื่อน

เนื่องจากภาษามีวิวัฒนาการที่รวดเร็วมาก คำสแลงที่ฮิตติดปากกันในวันนี้อาจจะกลายเป็นคำที่เชยในวันรุ่งขึ้น เพราะมีคำสแลงใหม่ ๆ ออกมาทดแทนไม่เว้นแต่ละวัน ซึ่งการใช้คำสแลงเหล่านี้ก็ควรคำนึงถึงกาลเทศะ และสภาพแวดล้อมของการสนทนาด้วย การติดตามสแลงใหม่ ๆ ไม่ว่าจะ เป็นภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษจึงเป็นเรื่องที่น่าสนใจไม่น้อยทีเดียว คุณผู้อ่านเห็นด้วยไหมคะ



wallet-friendly

กระแสมรณะเรียกร้องให้ทุกฝ่ายช่วยกันอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมเพื่อลดภาวะโลกร้อนทำให้เราคุ้นเคยกับคำว่า *eco-friendly, nature-friendly, earth-friendly* หรือ *environment-friendly* (หรือจะใช้เป็น *environmentally-friendly* ก็ได้) คำเหล่านี้เป็นคำคุณศัพท์ที่เกิดจากคำนาม + *friendly* ซึ่งเมื่อนำมาใช้บรรยายลักษณะของผลิตภัณฑ์ บริการหรือสิ่งต่าง ๆ ก็จะทำให้ความหมายว่า ผลิตภัณฑ์ บริการหรือสิ่งนั้น ๆ เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมหรือธรรมชาติ เช่น *earth-friendly technology, eco-friendly cars, nature-friendly farming*

นอกจากนี้ เรายังสามารถใช้ คำนาม + *friendly* บรรยายลักษณะของอุปกรณ์ หรือสิ่งต่าง ๆ ว่าอุปกรณ์ หรือสิ่งนั้น ๆ ใช้งานหรือเข้าใจได้ง่าย หรือเป็นมิตรกับบุคคลหรือสิ่งนั้น ซึ่งก็คือคำนามหน้า *friendly* นั่นเอง ตัวอย่างของคำคุณศัพท์ที่เกิดจากคำนาม + *friendly* ได้แก่ *reader-friendly, user-friendly, printer-friendly, computer-friendly, investor-friendly, student-friendly, teacher-friendly, pet-friendly, wallet-friendly, budget-friendly, customer-friendly* เป็นต้น มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

- *Many foreign investors consider Thailand one of the most investor-friendly countries.*

นักลงทุนต่างชาติจำนวนมากมองว่าประเทศไทยเป็นหนึ่งในประเทศที่เป็นมิตรกับนักลงทุนมากที่สุด

- *Early adopters of Apple iPad have found the device very user-friendly, especially when it comes to wireless Internet access.*

ผู้ใช้แอปเปิลไอแพดรุ่นแรก ๆ พบว่าอุปกรณ์ชิ้นนี้ใช้งานได้ง่ายมากโดยเฉพาะในการเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตแบบไร้สาย

- *The new LCD TV is selling for a wallet-friendly price.*

ทีวีแอลซีดีรุ่นใหม่วางจำหน่ายในราคาที่สบายกระเป๋า

จะสังเกตได้ว่าระหว่างคำนามและ *friendly* มักจะมีเครื่องหมาย - (*hyphen*) คั่น



Football Slang

มหกรรมฟุตบอลโลก 2010 ที่ประเทศแอฟริกาใต้เริ่มขึ้นแล้ว วันนี้เราจะมาเกาะติดกระแสฟุตบอลโลก ด้วยการพูดถึงสแลงภาษาอังกฤษที่มีที่มาจากฟุตบอลซึ่งเป็นกีฬาที่มีผู้นิยมเล่นมากที่สุดในโลกกันค่ะ

เริ่มจาก **kick off** ซึ่งในวงการฟุตบอลหมายถึง การเขี่ยหรือเตะเพื่อเริ่มการแข่งขัน แต่นอกสนาม **kick off** จะหมายถึง เริ่มต้น (*to begin*) หรือเริ่มก่อปัญหา (*to start trouble*) ตัวอย่างเช่น

The new advertising campaign to promote Thai tourism will kick off next month.

แคมเปญโฆษณาชุดใหม่เพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวไทยจะเริ่มต้นเดือนหน้า

If they don't arrest and sentence the protestors but pardon them, trouble could easily kick off again.

ถ้ามีการอภัยโทษบรรดาผู้ประท้วงแทนที่จะจับกุมลงโทษตามกฎหมาย ปัญหาก็อาจเกิดซ้ำอีก

สำนวน **kick the ball into touch** ในการเล่นฟุตบอลจะหมายถึง เตะสกัดลูกออกข้างสนาม เพื่อหยุดเกม โดยยอมให้อีกฝ่ายหนึ่งเป็นผู้ทุ่มลูกกลับเข้ามา แต่ในการสนทนาทั่วไป **kick it into touch** จะหมายถึงยกเลิก บอกรีด หรือเลิก (*to cancel, reject, or quit something*) เช่น

My father was very furious when he found out that I've been gambling on football. I think I may have to kick it into touch before he kicks me out of the house.

คุณพ่อของผมโกรธมากเมื่อรู้ว่าผมเล่นพนันฟุตบอล เห็นทีผมจะต้องบอกลาการเล่นพนันฟุตบอลเสียแล้ว ก่อนที่คุณพ่อจะเหวี่ยงผมออกจากบ้าน

ปิดท้ายสัปดาห์นี้ด้วยสำนวน **play it safe** ซึ่งหมายถึง เล่นแบบสุ่ม ไม่เสี่ยงโดยไม่จำเป็น ซึ่ง **play it safe** ที่ใช้ในการสนทนาทั่วไปก็มีความหมายใกล้เคียงกันว่า ระมัดระวัง (*be careful*) ตัวอย่างเช่น

When asked about a certain sensitive political issue, some politicians choose to play it safe by saying they do not have enough information to comment on the issue.

เมื่อถูกถามถึงเรื่องประเด็นการเมืองที่อ่อนไหว นักการเมืองบางคนเลือกที่จะกันไม่ให้ตัวเองต้อง

เปลืองตัวโดยตอบว่า พวกเขาไม่มีข้อมูลไม่พอที่จะแสดงความคิดเห็นในเรื่องนี้

เชียร์ฟุตบอลให้สนุก แต่ให้ห่างไกลจากการพนันนะคะ



Football Slang (2)

วันนี้เราจะมาดูสำนวนที่เกี่ยวข้องกับฟุตบอลกันต่อค่ะ เริ่มจาก **score an own goal** ซึ่งในกีฬาฟุตบอลจะหมายถึง ยิงลูกเข้าประตูตัวเอง แต่ในความหมายทั่วไปจะหมายถึง ‘พยายามทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งเพื่อสร้างความได้เปรียบ แต่กลับทำให้สถานการณ์เลวร้ายยิ่งขึ้นสำหรับตัวเอง’ หรือ ‘หาเรื่องเดือดร้อนใส่ตัว’

ตัวอย่างเช่น

Some critics said the government scored an own goal by bringing up the issue of buying back Thaicom satellite from Singapore's Temasek.

นักวิจารณ์บางคนชี้ว่า รัฐบาลหาเรื่องเดือดร้อนใส่ตัวโดยหยิบเอาเรื่องการขอซื้อดาวเทียมไทยคมคืนจากกองทุนเทมาเส็กของสิงคโปร์ขึ้นมาเป็นประเด็น

สำนวนต่อมาคือ **on the ball** หรือ **have the ball at one's feet** นั้นหมายถึง ‘ครองลูกได้และมองหาโอกาสที่จะทำประตูหรือส่งลูกให้กับเพื่อนร่วมทีมเพื่อทำประตู’ แต่ในความหมายทั่วไปสำนวนทั้งสองจะหมายถึง ‘ตื่นตัว ควบคุมสถานการณ์ได้ หรือมีโอกาที่จะทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง’ ตัวอย่างเช่น

With the green light from the managing director, Brian now has the ball at his feet to roll out his new advertising campaign.

หลังจากที่ได้รับไฟเขียวจากกรรมการผู้จัดการ ไบรอันก็มีโอกาสที่จะเปิดตัวแคมเปญโฆษณาชุดใหม่ของเขา

สำนวนสุดท้ายคือ **move the goalposts** หรือ **move the goal** ซึ่งหมายถึง เปลี่ยนแปลงกฎกติกาอย่างไม่เป็นธรรมเพื่อทำให้คนใดคนหนึ่งบรรลุเป้าหมายได้ยากขึ้น เช่น

It's very difficult to get a good grade from Mrs. Johnson's essay writing class as she always seems to move the goalposts for each assignment.

เป็นเรื่องยากที่จะได้คะแนนดีในวิชาเรียงความของอาจารย์จอห์นสัน เพราะดูเหมือนอาจารย์จะเปลี่ยนเกณฑ์ไปเรื่อย ๆ สำหรับงานแต่ละครั้ง